



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS  
DEPARTAMENTO DE ENSINO SUPERIOR  
COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO

CURSO DE FORMAÇÃO CONTINUADA DO PROFISSIONAL TRADUTOR  
INTÉRPRETE EDUCACIONAL DE LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS - LIBRAS -  
LÍNGUA PORTUGUESA (TILSP): NOS ESPAÇOS DE EDUCAÇÃO SUPERIOR

## CRONOGRAMA E CONTEÚDO DO CURSO

TURMA 2018-2019

ABERTURA	
06/08/18	AULA INAUGURAL
CARGA HORÁRA TOTAL: 3h	

MÓDULO I TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO DA LIBRAS NO CAMPO EDUCACIONAL	
13/08/18 20/08/18 27/08/18	UNIDADE I - O Intérprete Educacional no Ensino Superior: especificidades e desafios dos TILSP na mediação da relação entre o professor e o aluno.
03/09/18 10/09/18	UNIDADE II - A atuação do intérprete surdo como ator e performer: Línguas de Sinais e os Sinais Internacionais.
01/10/18 08/10/18	UNIDADE III - A tradução e interpretação em curso superior de modalidade à distância.
22/10/18	OFICINA: USO DOS RECURSOS SEMIÓTICOS NA CONSTRUÇÃO DA SUBJETIVIDADE NO CONTEXTO DE ENSINO-APRENDIZAGEM.
CARGA HORÁRA TOTAL: 24h	

### MÓDULO II

TÉCNICAS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO: TEORIA E PRÁTICA



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS  
DEPARTAMENTO DE ENSINO SUPERIOR  
COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO

29/10/18 05/11/18 12/11/18	UNIDADE IV - Técnicas e procedimentos de traduzir e interpretar a Libras e o Português no campo educacional: experiências no Bacharelado em Tradução e Interpretação.
26/11/18 03/12/18	UNIDADE V - A tradução e a interpretação de discursos semióticos - contribuições das metáforas e polissemias.
10/12/18 17/12/18	UNIDADE VI - (alunos ouvintes) Meios de expressividade pela voz, fala e corpo na comunicação. <hr/> UNIDADE VI - (alunos surdos) O surdo e a imersão nas práticas linguísticas para a tradução e interpretação.
<b>RECESSO</b>	
11/03/19	OFICINA: A ATUAÇÃO DO GUIA-INTÉRPRETE EDUCACIONAL NO ENSINO SUPERIOR E SUA RELAÇÃO COM O ALUNO SURDOCEGO.
<b>CARGA HORÁRA TOTAL: 24h</b>	

<b>MÓDULO III</b> <b>ESTUDOS LINGÜÍSTICOS COMO FUNDAMENTO TEÓRICO-PRÁTICO À ATUAÇÃO PROFISSIONAL</b> <b>DO TILSP</b>	
18/03/19 25/03/19 01/04/19	UNIDADE VII - Práticas de Tradução de Textos Especializados.
08/04/19	OFICINA: AS EXPERIÊNCIAS NO CAMPO DA INTERPRETAÇÃO EM ESPAÇOS NÃO FORMAIS DE APRENDIZAGEM



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**  
**INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS**  
DEPARTAMENTO DE ENSINO SUPERIOR  
COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO

15/04/19 29/04/19 06/05/19 13/05/19	<b>UNIDADE VIII - Contribuições da Linguística para a tradução e interpretação de Libras.</b>
<b>CARGA HORÁRA TOTAL: 24h</b>	

<b>MÓDULO IV</b>	
<b>O TRADUTOR INTÉRPRETE DE LIBRAS EM SUAS MÚLTIPLAS INTERFACES PROFISSIONAIS</b>	
20/05/19 27/05/19 03/06/19 10/06/19	<b>UNIDADE IX - A atuação do Tradutor intérprete de Libras frente às inovações e ferramentas tecnológicas.</b>
17/06/19 24/06/19	<b>UNIDADE X - Contribuições da ergonomia na atuação do Tradutor intérprete de Libras.</b>
01/07/19	<b>OFICINA: A ORGANIZAÇÃO DOS TILSP EM SINDICATOS E ASSOCIAÇÕES.</b>
<b>CARGA HORÁRA TOTAL: 21h</b>	

<b>ENCERRAMENTO</b>	
08/07/19	<b>ATIVIDADE DE AVALIAÇÃO (parte 1)</b>
15/07/19	<b>ATIVIDADE DE AVALIAÇÃO (parte 2)</b>
<b>CARGA HORÁRA TOTAL: 6h</b>	



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**  
**INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS**  
 DEPARTAMENTO DE ENSINO SUPERIOR  
 COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO

**ATIVIDADE PRÁTICA**

**ATIVIDADE EM ESTÚDIO**  
**(DATAS A COMBINAR COM O PROFESSOR)**  
**GRUPO DE 6 ALUNOS**

**CARGA HORÁRIA TOTAL: 2h**

**DISCRIMINAÇÃO DE CARGA HORÁRIA**

**CARGA HORÁRIA TOTAL: 180h**

<b>PRESENCIAL</b>	<b>104h</b>	<b>34 aulas - (3h/aula)</b> <b>1 aula em estúdio - (2h)</b>
<b>À DISTÂNCIA</b>	<b>76h</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ quatro (4) fóruns (9h/cada)</li> <li>▶ quatro (4) vídeos no AVP* (4h/cada)</li> <li>▶ quatro (4) videoaulas no AVP* (4h/cada)</li> <li>▶ participação em dois (2) eventos de tradução/intepretação (4h/cada)</li> </ul>

**ATIVIDADES À DISTÂNCIA\*\***

<b>FÓRUNS (Libras)</b>	<b>MÓDULO I</b>	<b>MÓDULO II</b>	<b>MÓDULO III</b>	<b>MÓDULO IV</b>
<b>FÓRUNS (LP)</b>	<b>MÓDULO I</b>	<b>MÓDULO II</b>	<b>MÓDULO III</b>	<b>MÓDULO IV</b>
<b>ATIVIDADES AVP (parte 1)</b>	<b>VÍDEO I</b>	<b>VÍDEO II</b>	<b>VÍDEO III</b>	<b>VÍDEO IV</b>
<b>ATIVIDADES AVP (parte 2)</b>	<b>VÍDEOAULA I</b>	<b>VÍDEOAULA II</b>	<b>VÍDEOAULA III</b>	<b>VÍDEOAULA IV</b>
<b>ATIVIDADES COMPLEMENTARES</b>	<b>EVENTO I</b>		<b>EVENTO II</b>	

\* A proposta de assistir aos vídeos está relacionada às oficinas que serão realizadas ao longo do curso.

\*\* As atividades à distância são obrigatórias; a não realização delas implica em não concluir o curso e ser impossibilitado de receber certificação.